

HÉBREU

Responsable de section
Madame Françoise SAQUER-SABIN

EQUIPE DES ENSEIGNANTS

Madame ABRAVANEL Nicole

Madame AVRAN Ziva (MCF)

Monsieur BATSCH Christophe (LECTEUR)

Madame COHEN Rina (CE)

Monsieur LAMBERT Christian

Monsieur PERSYN Emmanuel

Madame RAPOPORT Varda

Madame SAQUER-SABIN Françoise (PROFESSEUR)

RESPONSABLES D'ANNEE

LICENCE 1

Madame Ziva AVRAN
ziva.avran@univ-lille3.fr
Tél. : 03.20.41.61.54

LICENCE 2

Madame Ziva AVRAN
ziva.avran@univ-lille3.fr
Tél. : 03.20.41.61.54

LICENCE 3

Madame Françoise SAQUER-SABIN
francoise.saquer-sabin @univ-lille3.fr
Tél. : 03.20.41.61.54

MASTER

Madame Françoise SAQUER-SABIN
francoise.saquer-sabin @univ-lille3.fr
Tél. : 03.20.41.61.54

GUIDE DES ETUDES E.R.S.O. 2006-2007

Arts, Lettres, Langues et communication
Mention : LANGUES, CULTURES ET INTERCULTURALITES

Spécialité : L.C.E HEBREU

STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS – SEMESTRE 1

Enseignements (exprimé en horaire/semaine)							
Unités d'Enseignements							
Intitulé	CM	TD	TP	DPP	Total	ECTS	Coeff.
UE1: Grammaire hébraïque – pratique de la langue	12	42			54	6	2
UE2 Introduction à l'histoire et à la littérature bibliques - Histoire de la littérature hébraïque moderne	24	12			36	6	2
UE3 Histoire des langues sémitiques – Histoire du Proche-Orient ancien	24	12			36	6	2
UE4 Thème grammatical – technique d'expression en français	12	24			36	6	2
UE5 Langue Vivante 2		24			24	3	1
UE6 Unité Libre		24			24	3	1

MODALITÉS DES ÉPREUVES :

Session 1							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	C C ou CT	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nbre de sujets	Docs
UE1 grammaire...	Exercices d'application	C C	Ecrit	1h	2	1	Non
UE2 Histoire et littérature ...	Questions, commentaires	C C	Ecrit	2h	2	1	Non
UE3 Histoire des langues...	Questions, commentaires	C C	Ecrit	2 h	2	1	Non
UE4 Thème grammatical ...	Phrases de thème et exercices d'application	C C	Ecrit	2h	2	1	Non
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						

Session 2						
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	Type d'épr.	Durée	Coeff	Nbre de sujets	Docs.
UE1 grammaire...	Questions et ex. d'application	oral	20 mn	2	1	Non
UE2 Histoire et littérature ...	Questions, commentaires	écrit	2h	2	1	Non
UE3 Histoire des langues...	Questions, commentaires	écrit	2 h	2	1	Non
UE4 Thème grammatical ...	Phrases de thème et ex. d'application	écrit	2h	2	1	Non
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.					

STRUCTURES DES ENSEIGNEMENTS - HEBREU

STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS – SEMESTRE 2

Enseignements (exprimé en horaire/semaine)							
Unités d'Enseignements							
Intitulé	CM	TD	TP	DPP	Total	ECTS	Coeff
UE1: Grammaire hébraïque - pratique de la langue	12	42			54	6	2
UE2 Introduction à la pensée juive - Histoire de la littérature hébraïque moderne	24	12			36	6	2
UE3 Histoire du Proche-Orient ancien – Histoire du judaïsme dans l'Antiquité tardive	36				36	6	2
UE4 Thème grammatical - renforcement en hébreu		36			36	6	2
UE5 Langue Vivante 2		24			24	3	1
UE6 Unité Libre		24			24	3	1

MODALITÉS DES ÉPREUVES :

Session 1

Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	CC ou CT	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nbre de sujets	Docs
UE1 Grammaire hébraïque...	Questions, et ex. d'app.	CC	oral	20min	2	1	Non
UE2 Introduction à la pensée ...	Questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	2	Non
UE3 Histoire du Proche-Orient ...	Questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	1	Non
UE4 Thème ...	Phrases de thème et ex. d'application	CC	écrit	1h	2	1	Non
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						

Session 2

Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	Type d'épr.	Durée	Coeff	Nbre de sujets	Docs.
UE1 Grammaire hébraïque...	Questions, et ex. d'app.	oral	20min	2	1	Non
UE2 Introduction à la pensée ...	Questions, commentaires	écrit	2h	2	2	Non
UE3 Histoire du Proche-Orient ...	Questions, commentaires	écrit	2h	2	1	Non
UE4 Thème ...	Phrases de thème et exercices d'application	oral	20 mn	2	1	Non
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.					

STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS – SEMESTRE 3

Enseignements (exprimé en horaire/semaine)							
Unités d'Enseignements							
Intitulé	CM	TD	TP	DPP	Total	ECTS	Coeff
UE1 Pratique de la langue – Presse hébraïque		36			36	6	2
UE2 Littérature et civilisation bibliques et post-bibliques - Littérature hébraïque moderne	36				36	6	2
UE3 Pensée et philosophie juives – Histoire et sociologie d'Israël contemporain	36				36	6	2
UE4 Thème et version littéraires modernes	36				36	6	2
UE5 Langue Vivante 2		24			24	3	1
UE6 Unité Libre		24			24	3	1

MODALITÉS DES ÉPREUVES :

Session 1							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	CC ou CT	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nb de sujets	Docs.
UE1 Pratique de la langue...	Exercices d'application, questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	2	Dico biling.
UE2 Littérature et civilisation ...	Questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	3	Dico biling+ Concord.
UE3 Pensée et philosophie...	Questions, commentaire	CC	écrit	2 h	2	1	Dico biling.
UE4 Thème et version	Thème et version	CC	écrit	2h	2	2	Non
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						
Session 2							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nb de sujets	Docs.	
UE1 Pratique de la langue...	Exercices d'application, questions, commentaires	Oral	20 mn	2	2	Dico biling.	
UE2 Littérature et civilisation ...	Questions, commentaires	écrit	2h	2	3	Dico biling+ concord.	
UE3 Pensée et philosophie...	Questions, commentaire	écrit	2h	2	1	Dico biling.	
UE4 Thème et version	Thème et version	écrit	2h	2	2	Non	
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						

STRUCTURES DES ENSEIGNEMENTS - HEBREU

STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS – SEMESTRE 4

Enseignements (exprimé en horaire/semaine)							
Unités d'Enseignements							
Intitulé	CM	TD	TP	DPP	Total	ECTS	Coeff
UE1 Pratique de la langue – Presse hébraïque		36			36	6	2
UE2 Littérature et civilisation bibliques et post-bibliques - Littérature hébraïque moderne	36				36	6	2
UE3 Pensée et philosophie juives – Histoire et sociologie d'Israël contemporain	36				36	6	2
UE4 Thème et version littéraires modernes		36			36	6	2
UE5 Langue Vivante 2		24			24	3	1
UE6 Unité Libre		24			24	3	1

MODALITÉS DES ÉPREUVES :

Session 1							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	CC ou CT	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nbre de sujets	Docs.
UE1 Pratique de la langue...	Exercices d'application, commentaire	CC	oral	20 mn	2	2	Dico biling.
UE2 Littérature et civilisation ...	Questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	2	Dico biling+ concord.
UE3 Pensée et philosophie...	Questions, commentaire	CC	écrit	2h	2	1	Non
UE4 Thème et version	Thème et version	CC	écrit	2h	2	1	Dico biling
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						
Session 2							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nbre de sujets	Docs.	
UE1 Pratique de la langue...	Exercices d'application, commentaire	oral	20 mn	2	2	Dico biling.	
UE2 Littérature et civilisation	Questions, commentaires	oral	20 mn	2	2	Dico biling+ concord.	
UE3 Pensée et philosophie	Questions, commentaire	écrit	2h	2	1	Non	
UE4 Thème et version	Thème et version	écrit	2h	2	1	Dico biling	
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						

STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS – SEMESTRE 5

Enseignements (exprimé en horaire/semaine)							
Unités d'Enseignements							
Intitulé	CM	TD	TP	DPP	Total	ECTS	Coeff
UE1 Pratique de la langue – Histoire de la langue hébraïque	18	18			36	6	2
UE2 Littératures rabbinique ou médiévale – Littérature hébraïque moderne	36				36	6	2
UE3 Histoire et civilisation bibliques – Histoire et civilisation du judaïsme moderne et contemporain	36				36	6	2
UE4 Thème et version littéraires modernes		36			36	6	2
UE5 Langue Vivante 2		24			24	3	1
UE6 Unité Libre		24			24	3	1

MODALITÉS DES ÉPREUVES :

Session 1							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	CC ou CT	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nbre de sujets	Docs.
UE1 Pratique de la langue ...	Exercices d'application, questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	2	Dico biling.
UE2 Littératures rabbinique ...	Questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	2	Dico biling+ concord
UE3 Histoire et civilisation bibliques ...	Questions, commentaire	CC	écrit	2h	2	1	Dico biling+ concord
UE4 Thème et version	Thème et version	CC	écrit	2h	2	1	Dico biling.
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						
Session 2							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	Type d'épr	Durée	Coeff	Nbre de sujets	Docs.	
UE1 Pratique de la langue ...	Exercices d'application, questions, commentaires	oral	20 mn	2	2	Dico biling.	
UE2 Littératures rabbinique ...	Questions, commentaires	oral	40 mn	2	2	Dico biling+ concord.	
UE3 Histoire et civilisation bibliques ...	Questions, commentaire	écrit	2h	2	1	Dico biling+ concord.	
UE4 Thème et version	Questions, commentaires	écrit	2h	2	1	Dico biling	
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						

STRUCTURES DES ENSEIGNEMENTS - HEBREU

STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS – SEMESTRE 6

Enseignements (exprimé en horaire/semaine)							
Unités d'Enseignements							
Intitulé	CM	TD	TP	DPP	Total	ECTS	Coeff
UE1 Pratique de la langue – Histoire de la langue hébraïque	18	18			36	6	2
UE2 Littératures rabbinique ou médiévale – Littérature hébraïque moderne	36				36	6	2
UE3 Histoire et civilisation bibliques – Histoire et civilisation du judaïsme moderne et contemporain	36				36	6	2
UE4 Thème et version littéraires modernes		36			36	6	2
UE5 Langue Vivante 2		24			24	3	1
UE6 Unité Libre		24			24	3	1

MODALITÉS DES ÉPREUVES :

Session 1							
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	CC ou CT	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nb de sujets	Docs.
UE1 Pratique de la langue ...	Exercices d'application, questions, commentaires	CC	oral	20min	2	1	Dico biling.
UE2 Littératures rabbinique ...	Questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	2	Dico biling+ concor d.
UE3 Histoire et civilisation bibliques ...	Commentaire, expres. libre, traduction	CC	écrit	2h	2	2	Dico biling+ concor d.
UE4 Thème et version	Questions, commentaires	CC	écrit	2h	2	1	Dico biling.
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.						

Session 2						
Intitulé de l'épreuve	Type d'exercice	Type d'épr.	Durée	Coeff.	Nbre de sujets	Docs.
UE1 Pratique de la langue ...	Exercices d'application, questions, commentaires	oral	20mn	2	1	Dico biling.
UE2 Littératures rabbinique ...	Questions, commentaires	oral	40mn	2	2	Dico biling+ concord.
UE3 Histoire et civilisation bibliques ...	Questions, commentaire	oral	20mn	2	2	Dico biling+ concord.
UE4 Thème et version	Questions, commentaires	écrit	2h	2	1	Dico biling.
UE5 et UE6	Cf. U.F.R.					

HEBREU - LICENCE 1

SEMESTRE 1

U.E. 1

GRAMMAIRE HEBRAÏQUE PRATIQUE DE LA LANGUE

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Rina COHEN

Contenu et objectifs du cours :

Grammaire hébraïque

Présentation générale du système verbal, apprentissage de premières conjugaisons, initiation à la vocalisation et une approche comparative de quelques structures syntaxiques propres à l'hébreu.

Pratique de la langue

Apprentissage de l'alphabet, initiation à la lecture (textes vocalisés et non vocalisés) et à l'écriture, acquisition d'un vocabulaire à usage quotidien fondé sur l'entraînement oral et écrit.

U.E. 2

INTRODUCTION À L'HISTOIRE ET À LA LITTÉRATURE BIBLIQUES HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE HÉBRAÏQUE MODERNE

Intervenant (TD) : Françoise SAQUER-SABIN

Contenu et objectifs du cours :

Introduction à l'histoire et à la littérature bibliques

Initiation à la culture biblique – composition du canon, structure de la Bible hébraïque, contenu des différents livres. Evocation des grandes époques de la rédaction de la Bible.

Histoire de la littérature hébraïque moderne

Introduction synchronique présentant le découpage des grandes périodes ponctuant la littérature hébraïque modernes de 1780 à nos jours.

Puis, étude de la période des Lumières juives ou *Haskalah* dans l'objectif de :

- comprendre les conditions externes et internes de l'émergence de la littérature hébraïque moderne ;
- définir les caractéristiques de cette littérature et ses évolutions de 1780 à 1880.

La dernière partie du cours sera axée sur la présentation des grands auteurs de la période et sur l'étude de textes (en traduction française).

U.E. 3

**HISTOIRE DES LANGUES SEMITIQUES
HISTOIRE DU PROCHE-ORIENT ANCIEN**

Intervenant (TD) : Françoise SAQUER-SABIN / Christophe BATSCH

Histoire des langues sémitiques

Connaissance de la configuration linguistique du Proche-Orient ancien, de la classification de l'ensemble des langues sémitiques. Approche des caractéristiques linguistiques des langues sémitiques. Evocation de quelques pistes susceptibles de remonter aux origines de l'alphabet.

Histoire du Proche-Orient ancien

Présentation générale de la chronologie, de l'histoire et des instruments de la recherche sur le Proche-Orient ancien. Israël et son environnement géopolitique depuis le II^e millénaire. Les civilisations mésopotamiennes, leur littérature et leurs institutions.

U.E. 4

**THEME GRAMMATICAL
TECHNIQUE D'EXPRESSION EN FRANÇAIS**

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Nathalie BEAUVOIS

Contenu et objectifs du cours :

Thème grammatical

Initiation à la syntaxe dans une perspective comparatiste qui consiste à traduire des phrases simples du français en hébreu. Exercices d'application visant à consolider les connaissances acquises dans les cours de pratique de la langue.

SEMESTRE 2

U.E. 1

GRAMMAIRE HEBRAÏQUE PRATIQUE DE LA LANGUE

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Rina COHEN

Contenu et objectifs du cours :

Grammaire hébraïque

Apprentissage de principales formes de conjugaisons de verbes réguliers et irréguliers ou défectifs courants au présent, passé, futur et à l'impératif. Familiarisation avec les principaux schèmes nominaux (noms d'action, métiers, outils, instruments, etc.) Mise en parallèle d'usages lexicaux et de structures syntaxiques entre l'hébreu et le français visant à éviter des calques.

Pratique de la langue

Apprentissage systématique des champs sémantiques liés à la vie quotidienne. Initiation lexicale permettant d'aborder l'actualité et acquisition de notions spécifiques au contenu culturel véhiculé par la langue. Formation de phrases complexes, entraînement à la compréhension et à l'expression orales et écrites.

U.E. 2

INTRODUCTION À LA PENSÉE JUIVE HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE HÉBRAÏQUE MODERNE /

Intervenant (TD) : Christian LAMBERT / Françoise SAQUER-SABIN

Contenu et objectifs du cours :

Introduction à la pensée juive

Initier l'étudiant à la distinction entre loi écrite et loi orale ; à la formation du judaïsme rabbinique ; à la méthode d'exégèse biblique.

Histoire de la littérature hébraïque moderne :

Etude de la transition entre la fin de la période de la *Haskalah* et les retombées du mouvement, et l'émergence du mouvement palestinophile de *Hibbat-Tsion*, les Amants de Sion. Sur le plan littéraire, l'étude des grands thèmes de l'époque permettra de cerner les enjeux plus idéologiques que littéraires de la poésie de Hibbat-Tsion. La naissance de l'hébreu moderne et le développement d'une culture hébraïque en Palestine seront développés en concomitance avec l'évolution d'une littérature dont la diffusion s'étend à vive allure.

L'objectif de ce cours, dans la continuité du cours du premier semestre sur le mouvement des Lumières ou *Haskalah*, est de conduire l'étudiant à une connaissance synchronique des premiers pas de la littérature hébraïque moderne afin qu'il soit capable d'en suivre l'évolution dans une perspective diachronique. La mise en évidence du rapport entre la réalité et la fiction, d'une part, et de la portée idéologique de cette littérature, d'autre part, constitueront le cadre de toute analyse de la littérature hébraïque moderne jusqu'à nos jours.

U.E. 3

HISTOIRE DU PROCHE-ORIENT ANCIEN - HISTOIRE DU JUDAÏSME DANS L'ANTIQUITÉ TARDIVE ET AU MOYEN-AGE

Intervenant (TD) : Christophe BATSCH

Contenu et objectifs du cours :

Histoire du Proche-Orient ancien

Poursuite de l'enseignement du premier semestre. La grande crise du XII^e s. Les invasions araméennes. Les empires du I^{er} millénaire : Assyrie, Babylonie et Perse. Israël monarchique jusqu'à la destruction du premier temple.

Histoire du judaïsme dans l'Antiquité tardive et au Moyen-Age

Formation à l'étude du judaïsme d'époque hellénistique et romaine. La Judée du deuxième Temple. Les diasporas : Alexandrie, Babylone, Rome. Initiation à la diversité des littératures juives anciennes non bibliques.

U.E. 4

THEME GRAMMATICAL - RENFORCEMENT EN HÉBREU

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN

Contenu et objectifs du cours :

Thème grammatical

Apprentissage systématique des principales structures phrastiques de l'hébreu prenant comme point de départ le français. La mise en évidence des différences entre les deux langues dans l'agencement et l'articulation de la phrase, l'usage des prépositions et de certaines expressions courantes dans l'usage quotidien.

Renforcement en hébreu

Consolidation des acquis lexicaux et grammaticaux à l'aide de fiches et d'exercices établis en concordance avec la progression pédagogique des cours de langue.

Pour chaque U.E., la liste des ouvrages à étudier ou à consulter vous sera communiquée ultérieurement.

HEBREU – LICENCE 2

SEMESTRE 3

U.E. 1

PRATIQUE DE LA LANGUE PRESSE HEBRAÏQUE

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Rina COHEN

Contenu et objectifs du cours :

Pratique de la langue

Renforcement de connaissances grammaticales (verbes irréguliers et déficients), élargissement des connaissances lexicales dans une perspective thématique à l'aide de supports variés (textes, documents iconographiques, technologies nouvelles).

Presse hébraïque

Initiation aux champs lexicaux liés à l'actualité et aux problèmes de société. Lecture de journaux en hébreu facile.

U.E. 2

LITTÉRATURE ET CIVILISATION BIBLIQUES ET POST BIBLIQUES LITTÉRATURE HÉBRAÏQUE MODERNE

Intervenant (TD) : Christophe BATSCH / Ziva AVRAN

Contenu et objectifs du cours :

Littérature et civilisation bibliques

Etude de textes bibliques. Initiation à la grammaire biblique.

Littérature moderne

Initiation à l'analyse de textes littéraires en hébreu (poésie contemporaine). Acquisition d'un vocabulaire d'analyse littéraire.

U.E. 3

**PENSEE ET PHILOSOPHIE JUIVES
HISTOIRE ET SOCIOLOGIE D'ISRAËL CONTEMPORAIN**

Intervenants (TD) : Christian LAMBERT / Nicole ABRAVANEL

Contenu et objectifs du cours :

Pensée et philosophie juives

Ce cours suppose une connaissance des notions présentées dans le cours d'initiation de première année, principalement la distinction entre loi écrite et loi orale et la formation du judaïsme rabbinique. L'étude sera consacrée au Talmud et à la codification *halakhique* (les Maîtres du Talmud, le Karaïsme, les Codes).

Histoire et sociologie d'Israël contemporain

De la parution du manifeste de Herzl *l'Etat des Juifs* (1897) à la Déclaration d'indépendance (1948). Réflexion sur les origines du mouvement sioniste et la nature du futur Etat. Présentation de la question des rapports entre laïcité, nation et religion.

U.E. 4

THÈME ET VERSION LITTÉRAIRES MODERNES

Intervenants (TD) : Ziva AVRAN / Rina COHEN

Contenu et objectifs du cours :

Initiation à l'usage systématique de dictionnaires bilingues et de tableaux de conjugaison. Approche comparative de l'hébreu et du français dans la traduction de textes littéraires faciles.

SEMESTRE 4

U.E. 1

**PRATIQUE DE LA LANGUE
PRESSE HÉBRAÏQUE**

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Rina COHEN

Contenu et objectifs du cours :

Pratique de la langue

Renforcement de connaissances grammaticales (différentes formes de schèmes nominaux), familiarisation avec des structures syntaxiques plus complexes. Progression dans l'acquisition des 4 compétences avec un accent particulier sur le déchiffrage et la compréhension de textes (adaptés de l'hébreu ou authentiques) sans apprentissage préalable du vocabulaire.

Presse hébraïque

Apprentissage d'un vocabulaire systématique lié à l'actualité et aux problèmes de société. Initiations à la lecture de grands quotidiens israéliens.

U.E. 2

**LITTÉRATURE ET CIVILISATION BIBLIQUES ET POST
BIBLIQUES LITTÉRATURE HÉBRAÏQUE MODERNE**

Intervenant (TD) : Christophe BATSCH / Ziva AVRAN

Contenu et objectifs du cours :

Littérature et civilisation post-bibliques

Initiation à l'histoire de la civilisation post-biblique. Initiation à la lecture de textes rabbiniques.

Littérature hébraïque moderne

Analyse de textes littéraires contemporains en prose.

U.E. 3

**PENSEE ET PHILOSOPHIE JUIVES
HISTOIRE ET SOCIOLOGIE D'ISRAËL CONTEMPORAIN**

Intervenant : Christian LAMBERT / Rina COHEN

Contenu et objectifs du cours :

Pensée et philosophie juives

Première approche de la philosophie juive du Moyen Âge, à partir du *Livre de la connaissance*, de Maimonide.

Histoire et sociologie d'Israël contemporain

Le cours porte sur la structure socio-politique de l'État d'Israël, les institutions étatiques et leur fonctionnement : la création des mouvements politiques et leur présence dans la réalité politique ; les différents courants dans l'immigration allant de la création de 1948 à nos jours et leur intégration ; la création des institutions économiques étatiques (la *Histadruth* ; *kibbutzim*, *moshavim* et villes de développement) allant vers la privatisation ; les principaux problèmes : religieux-laïcs, le conflit israélo-palestinien, etc.)

U.E. 4

THÈME ET VERSION LITTÉRAIRES MODERNES

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Rina COHEN

Contenu et objectifs du cours :

Traduction de textes littéraires authentiques de l'hébreu en français et du français en hébreu dans une perspective comparative visant à consolider les connaissances grammaticales acquises, à enrichir le vocabulaire et à sensibiliser l'étudiant aux particularités des deux systèmes linguistiques différents.

Bibliographie : La liste des ouvrages à étudier sera communiquée par le biais du panneau d'affichage de l'UFR.

Pour chaque U.E., la liste des ouvrages à étudier ou à consulter vous sera communiquée ultérieurement.

HEBREU – LICENCE 3

SEMESTRE 5

U.E. 1

PRATIQUE DE LA LANGUE HISTOIRE DE LA LANGUE HÉBRAÏQUE

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Christophe BATSCHE

Contenu et objectifs du cours :

Pratique de la langue

Progression dans l'acquisition des 4 compétences avec un accent particulier sur l'expression orale et écrite. Travail sur des documents à caractère argumentatif.

Histoire de la langue hébraïque

Après un bref rappel de la configuration de l'ensemble afro-asiatique et du groupe sémitique, le cours sera axé sur les caractéristiques linguistiques propres aux langues sémitiques en prenant appui sur les découvertes du 20^e siècle – akkadien, ougaritique.

Une seconde partie traitera de l'écriture – origine de l'alphabet, supports d'écriture et évolution, écriture hébraïque.

L'objectif est de définir les paramètres qui permettront, au semestre 6, d'aborder l'étude de textes des différentes périodes ayant marqué l'évolution de la langue hébraïque.

Le cours se terminera sur l'étude de quelques documents épigraphiques qui constituent les témoignages extra-bibliques les plus anciens de l'écriture hébraïque.

U.E. 2

LITTÉRATURE RABBINIQUE OU MÉDIÉVALE LITTÉRATURE HÉBRAÏQUE MODERNE

Intervenant (TD) : Françoise SAQUER-SABIN / Christophe BATSCHE

Contenu et objectifs du cours :

Littérature rabbinique :

Connaissance approfondie des propriétés de la langue rabbinique. Développement de la pratique de la lecture de textes rabbiniques. Élargissement des connaissances de l'histoire de la littérature post-biblique.

Littérature moderne :

Etude de textes littéraires modernes d'époques différentes et de niveaux de langue différents afin de donner à l'étudiant une connaissance approfondie des auteurs ayant marqué l'évolution de la littérature hébraïque moderne, dans une vision à la fois synchronique et diachronique.

U.E. 3

**HISTOIRE ET CIVILISATION BIBLIQUES
HISTOIRE ET CIVILISATION DU JUDAÏSME
MODERNE ET CONTEMPORAIN**

Intervenant (TD) : à définir

Contenu et objectifs du cours :

Histoire et civilisation bibliques

Approche méthodologique de l'analyse biblique. Initiation à l'exégèse biblique.

Histoire et civilisation du judaïsme moderne et contemporain

Thématiques développées: les structures traditionnelles des communautés juives en Europe, Afrique du Nord et en Asie ; l'entrée dans la modernité et la diversité des mouvements idéologiques ; la transformation de la situation sociologique, politique et économique et les mouvements de migration.

U.E. 4

THEME ET VERSION LITTERAIRES MODERNES

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN /Françoise SAQUER-SABIN

Contenu et objectifs du cours :

Traduction de textes authentiques à caractère littéraire et argumentatif. Initiation à l'usage de dictionnaires unilingues.

SEMESTRE 6

U.E. 1

**PRATIQUE DE LA LANGUE
HISTOIRE DE LA LANGUE HÉBRAÏQUE**

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN / Françoise SAQUER-SABIN

Contenu et objectifs du cours :

Pratique de la langue

Distinction et exploitation de différents niveaux de langue à l'oral et à l'écrit à partir de supports variés à contenu diversifié. Acquisition de structures complexes de la langue hébraïque. Traduction de textes argumentatifs à contenu socioculturel et de textes littéraires composés à des époques différentes mettant en évidence la recherche d'un choix stylistique équivalent.

Histoire de la langue hébraïque

Etude des différentes époques marquant l'évolution de la langue hébraïque des origines jusqu'à l'époque de la Mishna. La première partie du cours traitera du corpus biblique divisé en deux périodes – pré-exilique et post-exilique. Puis, le passage à l'hébreu de la Mishna avec étude de textes des styles différents à l'intérieur de la période.

L'objectif de ce cours est de faire acquérir à l'étudiant une solide connaissance des origines de la langue hébraïque et de son évolution jusqu'à l'époque du second temple. L'acquisition de ces outils linguistiques permettra à l'hébraïsant muni d'une licence de comprendre l'évolution d'une langue jusqu'à l'époque moderne, notamment dans la perspective d'une recherche dans les domaines de la linguistique, de la traduction ou de la littérature qu'elle soit classique ou moderne.

U.E. 2

**LITTÉRATURE RABBINIQUE OU MÉDIÉVALE
LITTÉRATURE HÉBRAÏQUE MODERNE**

Intervenant (TD) : Christophe BATSCH / Françoise SAQUER-SABIN

Contenu et objectifs du cours :

Littérature rabbinique

Approfondissement des connaissances acquises au premier semestre. Lecture de textes rabbiniques de difficultés diverses. Connaissances théoriques relatives à la philosophie juive médiévale. Lecture de textes médiévaux.

Littérature hébraïque moderne

Etude de textes littéraires modernes d'époques différentes et de niveaux de langue différents afin de donner à l'étudiant une connaissance approfondie des auteurs ayant marqué l'évolution de la littérature hébraïque moderne, dans une vision à la fois synchronique et diachronique.

U.E. 3

**HISTOIRE ET CIVILISATION BIBLIQUES
HISTOIRE ET CIVILISATION DU JUDAÏSME MODERNE ET
CONTEMPORAIN**

Intervenant : à définir

Contenu et objectifs du cours :

Histoire et civilisation bibliques

Approfondissement de l'étude des textes bibliques.

Histoire et civilisation du judaïsme moderne et contemporain

Thématiques développées: les structures traditionnelles des communautés juives en Europe, Afrique du Nord et en Asie ; l'entrée dans la modernité et la diversité des mouvements idéologiques ; la transformation de la situation sociologique, politique et économique et les mouvements de migration.

U.E. 4

THEME ET VERSION LITTÉRAIRES MODERNES

Intervenant (TD) : Ziva AVRAN /Françoise SAQUER-SABIN

Contenu et objectifs du cours :

Traduction de textes authentiques à caractère littéraire et argumentatif. Initiation à l'usage de dictionnaires unilingues.

Pour chaque U.E., la liste des ouvrages à étudier ou à consulter vous sera communiquée ultérieurement.

Tous les enseignements de la licence d'hébreu sont assurés dans le cadre de l'enseignement à distance (SEAD)